



## 9º Seminário de Extensão

### EDUCAÇÃO E VIDEOPROCESSO

#### Autor(es)

---

LUIZA VAZ LIMA

#### Orientador(es)

---

Mirian Stella Rother

#### Apoio Financeiro

---

FAE

#### 1. Introdução

---

Este artigo refere-se às atividades realizadas no Projeto de Extensão intitulado "Rainbow - uma proposta alternativa de ensino da língua inglesa no ensino fundamental instrumentado pelo videoprocessos" durante o ano de 2007, atividades estas desenvolvidas especialmente por mim, aluna bolsista do Curso de Rádio e Televisão. Buscamos, com este Projeto, nos aproximar de uma comunidade escolar de Piracicaba para juntas, Escola e Universidade, elaborarmos material didático significativo para ambas, especialmente para os alunos da Escola parceira. Elaboramos, numa primeira fase, material impresso, criado pelos alunos que em 2006 estavam na oitava série, para, em 2007, realizarmos as gravações das cenas por eles escritas, com base no clássico de William Shakespeare, Romeu e Julieta. Entendemos que o videoprocessos pode ser usado como um recurso significativo e alternativo para a aprendizagem de línguas, nesse caso, inglês.

#### 2. Objetivos

---

Tivemos como objetivo implementar um processo de ensino-aprendizagem da língua inglesa significativo, interativo e relevante para alunos da Escola Pública Antonio de Mello Cotrim em parceria com o Curso de Letras: licenciatura em Inglês e de Rádio e Televisão da UNIMEP. Para tanto, elaboramos uma unidade didática temática, confeccionada pelos alunos de inglês da oitava série, que tiveram acompanhamento da professora de inglês da Escola e da bolsista do Curso de Letras. Numa segunda fase, os alunos gravam suas cenas ao mesmo tempo em que lêem uma versão adaptada da obra citada, como rádio-novela.

#### 3. Desenvolvimento

---

As visitas à Escola Mello Cotrim foram realizadas regularmente. A classe, agora no primeiro colegial, conta com a presença de alguns novos alunos, assim como a ausência de outros que mudaram para o período noturno. Apesar disso, esses alunos não desistiram da participação ativa no projeto, comparecendo sempre às aulas de inglês. Em 2007, na primeira visita do ano, a bolsista do Curso de Letras e a professora de inglês apresentaram o projeto aos novos alunos, ao mesmo tempo em que essa ação serviu como retrospectiva do que ocorreu no semestre passado. Depois disso, as melhores cenas da escaleta em português foram colocadas para votação. Como os alunos votaram em suas próprias cenas, foi estabelecido outro critério, como coerência, naturalidade do diálogo, descrição da expressão dos personagens e lugares, entre outros. As cenas foram analisadas e revisadas por esta bolsista, a fim de aproximá-las da oralidade, do cotidiano. A equipe do Projeto se reuniu na UNIMEP e, entre outros aspectos, definiu novos encaminhamentos, tais como a interpretação das cenas extraídas do livro de Marilise Bertin (livro-base para a rádio-novela) serem interpretadas em português. Nesse caso, teríamos as cenas escritas pelos alunos interpretadas por eles, sobre amores impossíveis, e as cenas do livro interpretadas em português, mantendo a coerência em produzirmos um material bilíngüe. Nesse sentido, concordamos com Belloni (2001:5-8) quando afirma ser finalidade maior da educação formar o cidadão competente para a vida em sociedade o que inclui a apropriação crítica e criativa de todos os recursos técnicos à disposição desta sociedade e uma das questões fundamentais de sua pesquisa é a contribuição da escola para que seus alunos tornem-se usuários criativos e críticos dos novos recursos tecnológicos, como a linguagem televisiva, por exemplo, sem transformarem-se em consumidores incondicionais de novas representações de antigas idéias.

Devo dizer que a greve ocorrida no primeiro semestre na Universidade teve influência no andamento das atividades. A agenda da Escola e da Universidade seguiu, em alguns momentos, caminhos diferentes, o que atrasou a gravação das cenas. Temos, no momento, dez alunos para a gravação das cenas vivenciadas por Romeu e Julieta e por João e Maria, os personagens cujas histórias foram criadas pelos alunos. Em sala de aula, trabalhou-se a oralidade do texto em inglês (criado por eles). Em outubro, faremos as gravações nas dependências da Universidade, processo que acompanhei desde a elaboração da escaleta. Quanto à linguagem videográfica, concordamos com Martirani (1998: 152-160), ao afirmar que a linguagem videográfica é híbrida, por entrelaçar as linguagens verbal, musical, escrita e visual, e a relação entre elas é definida pelas diferentes intenções de significação, podendo se reforçar ou se contrastar, complementar ou disputar, negar ou diluir. Assim, luz e música aparecem em associação, ambiente e dramatização em complementação, cortes e fusões direcionam as relações que se queiram estabelecer e delimitam as possíveis interpretações. É o que colocaremos em ação.

#### **4. Resultados**

---

A segunda fase do Projeto, ou seja, a gravação das cenas, que ficará sob minha responsabilidade, ocorrerá em outubro, pelas razões apontadas neste artigo. Porém, podemos dizer que a introdução do uso da câmera/som deverá estimular a criatividade dos alunos e promover mais compromisso e dinamismo nas aulas de inglês. O que podemos destacar nessa primeira fase foi a elaboração da escaleta e o que a criação das cenas representou para os alunos ao se sentirem co-responsáveis pela elaboração de todo o processo.

#### **5. Considerações Finais**

---

Após a escolha da melhor Cena 2, a escrevemos na lousa e assim se iniciou um segundo momento no projeto: a composição das cenas em inglês. A princípio, os alunos foram compondo-as sem auxílio de materiais, mas logo solicitaram os dicionários bilíngües. Eles muitas vezes nos perguntavam sobre o vocabulário das cenas, expressões, e alguns aproveitavam para tirar dúvidas sobre outros assuntos, como palavras que viam em letras de música, etc. Alguns grupos terminaram a composição da Cena 2 durante a aula, outros se comprometeram em trazê-la pronta na aula seguinte. É interessante mencionar que em nenhuma aula houve reclamação quanto a proposta da aula, uma vez que eles produziram cenas por muitas aulas. Em 05/07/2007 aconteceu a última aula de inglês do primeiro semestre, e os alunos concluíram as

cenar até a de número 8. Durante a primeira semana de agosto conversei com a professora Élide sobre retomarmos a confecção das cenas e ela comentou que normalmente há pouca assiduidade nas aulas na semana inicial, mas que de qualquer forma, daríamos continuidade à produção das cenas. Em 16/08/2007 concluímos a produção das cenas em inglês. A partir de agora, o terceiro momento do projeto se dará em primeiramente escolhermos os alunos a interpretar os papéis dramáticos do projeto e trabalharmos a oralidade e expressão com eles. As atividades realizadas fora da Escola Mello Cotrim durante o ano de 2007 consistem em reuniões com a equipe envolvida no projeto para discussão do trabalho. Foi feita a revisão e correção da escaleta (anexo 1) de todas as cenas que serão gravadas. O livro *Romeo and Juliet/ Romeu e Julieta*, de William Shakespeare, edição adaptada bilíngüe de Marilise Rezende e John Milton foi lido para a elaboração da escaleta.

## Referências Bibliográficas

---

BELLONI, M. L. (org). **O que é mídia-educação** . Campinas: Ed. Autoras Associados, 2001.

MARTIRANI, L. **O vídeo e pedagogia da comunicação no ensino universitário**. IN: PENTEADO, Heloísa Dupas (org). *Pedagogia da comunicação - teorias e práticas*. São Paulo: Cortez Editora, 1998.

## Anexos

---

## Anexo 1

### Escaleta do vídeo em Português

Tela do Google Earth em zoom in da cidade de Piracicaba. Pára focalizando colégio.

**CENA 1:** (Prólogo) Rapaz está afixando cartazes em mural de escola anunciando teste p atores de rádio enquanto diz o Prólogo de Romeu e Julieta – pág. 26.

**CENA 2:** Maria, Ana e Marina estão lendo o cartaz e comentando sobre a possibilidade de fazerem o teste.

**CENA 3:** João, Marcos e Zé arrancam o mesmo cartaz de outro mural. Marcos e Zé animam João para o teste.

**CENA 4:** Maria, Ana e Marina chegando ao estúdio comentam sobre a ansiedade que estão sentido por causa da gravação.

**CENA 5:** Zé e Marcos empurram João que parece estar indo forçado à gravação.

**CENA 6:** Grupo das meninas encontra o dos meninos no estúdio de rádio. João e Maria trocam olhares.

**CENA 7:** João e Maria gravam cena V do 1º Ato (com cortes) – págs. 54 à 60. *Romeu e Julieta se conhecem e Julieta descobre que Romeu é Montéquio.*

**CENA 8:** Zé diz a João que Maria é filha dos inimigos de seus pais.

**CENA 9:** Maria conta a Ana que seu ex namorado ameaçou contar para seus pais sobre seu namoro com João.

**CENA 10:** João e Maria gravam cena II do 2º Ato – págs. 68 à 76. *Cena do Jardim: Romeu e Julieta se declaram apaixonados e combinam de casar-se no dia seguinte.*

**CENA 11:** Marco aconselha João e Maria a enfrentar seus pais.

**CENA 12:** João e Maria gravam cena III do 2º Ato – págs. 78 à 82. *Romeu pede ajuda ao Frei Lourenço para casar-se com Julieta.*

**CENA 13:** Professora orienta cena a ser gravada contando que agora Romeu irá matar Teobaldo, primo de Julieta para vingar a morte de Mercúrio explicando também o motivo da brigada entre Teobaldo e Mercúrio.

**CENA 14:** João e Maria gravam cena V do 2º Ato – pág. 124 corta quando Romeu sai pág. 126. *Romeu encontra Julieta após ter sido banido da cidade.*

**CENA 15:** Zé pergunta à professora se podem fazer um intervalo e professora responde que sim e depois retomarão a partir da cena de Julieta com Frei Lourenço.

**CENA 16:** Maria grava cena I do 3º Ato - pág. 136 quando Paris sai até pág. 140. *Julieta pede ajuda ao frei para não se casar com Paris.*

**CENA 17:** Maria chega atrasada e desculpa-se com a professora. Maria conta às amigas que brigou com o pai que lhe proibiu de encontrar com João e que fugiu de casa para ir à gravação.

**CENA 18:** João e Maria gravam cena III do 5º Ato (com cortes)– pág. 174 Romeu abre o túmulo até pág. 178 Julieta se mata. *Romeu encontra Julieta morta no Tumulo e bebe veneno, Julieta acorda e se mata com um punhal.*

Pai de Maria chega durante a gravação da cena e se comove.

**CENA 19:** (Epílogo) Enquanto arranca os cartazes do mural, rapaz diz última fala do príncipe – pág. 184 . *“Há uma paz escura nesta manhã”...*



